

Mémo 6

أنا	أَنْتَ	أَنْتِ	أَنْتُمْ	هُوَ	هِيَ	نَحْنُ	هُمْ
دَرَسْتُ	دَرَسْتَ	دَرَسْتِ	دَرَسْتُمْ	دَرَسَ	دَرَسَتْ	دَرَسْنَا	دَرَسُوا
وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ				Et je n'ai créé les djinns et les hommes qu'afin qu'ils me servent (ou m'adorent). (51,56)			
أَسْجُدُ لِمَنْ خَلَقْتَ طِينًا				Me prosternerai-je devant celui que Tu as créé d'argile ? (17,61)			
وَاسْتَغْفِرِي لِذَنْبِكِ إِنَّكِ كُنْتِ مِنَ الْخَاطِئِينَ				Et toi (fem.), demande pardon pour ton péché : vraiment, tu étais [du nombre] des fautives ! (12,29)			
ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ				La corruption est apparue sur la terre et sur la mer. (30,41)			
وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ				N'avons-Nous pas élevé ta renommée (ou réputation, mémoire) ? (94,4)			
سَلَامٌ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ				Paix à vous en retour de votre patience. (13,24)			
وَفَرِحُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا				Ils se réjouissent de la vie d'ici-bas. (13,26)			

Le modèle **فعل** donne toujours **يفعل** à l'inaccompli. Il est employé pour les états permanents.

وَحَسَنَ أَوْلِيَّكَ رَفِيقًا	Et quels bons compagnons sont-ils ! (4,69)
-------------------------------	--

Le modèle **فعل** donne presque toujours **يفعل**. Il est généralement employé pour les états temporaires.

وَفَرِحُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا	Ils se réjouissent de la vie d'ici-bas. (13,26)
------------------------------------	---

Le modèle **فعل** peut donner **يفعل** ou **يفعل** ou **يفعل**. Il est généralement employé pour les verbes d'action.

وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَاحِشَةً	Et ceux qui, lorsqu'ils commettent une turpitude [...] (3,135)
--------------------------------------	--

Par ajout de lettres aux racines, on obtient des **verbes dérivés**.

Forme 1	Forme 2	Forme 3	Forme 4	Forme 5	Forme 6	Forme 7	Forme 8	Forme 9	Forme 10
فَعَلَ	فَعَّلَ	فَاعَلَ	أَفْعَلَ	تَفَعَّلَ	تَفَاعَلَ	إِنْفَعَلَ	إِفْتَعَلَ	إِفْعَلَّ	إِسْتَفْعَلَ
يَفْعُلُ	يُفَعِّلُ	يُفَاعِلُ	يُفَعِّلُ	يَتَفَعَّلُ	يَتَفَاعَلُ	يُنْفَعِلُ	يُفْتَعِلُ	يُفْعَلُّ	يَسْتَفْعِلُ

La forme 2 revêt un sens intensif ; ou un sens factitif ou causatif, (souvent progressif).

قَطَعَ - - عَلَّمَ -	Couper/ Savoir	→	قَطَعَ/يُقَطِّعُ - عَلَّمَ/يُعَلِّمُ	Couper en petit morceau/ Enseigner (faire savoir)
----------------------	----------------	---	--------------------------------------	--

La forme 3, revêt le sens de s'efforcer de faire qqch, de tendre vers qqch. Exemple :

سَبَقَ -	Devancer	→	سَابَقَ/يُسَابِقُ	Chercher à devancer qqn.
----------	----------	---	-------------------	--------------------------

La forme 4 revêt un sens factitif (immédiat). Exemple :

دَخَلَ -	Entrer	→	أَدْخَلَ/يُدْخِلُ	Faire entrer
----------	--------	---	-------------------	--------------

La forme 5 est la forme réfléchie de la forme 2. Exemple :

عَلَّمَ/يُعَلِّمُ	Enseigner, instruire	→	تَعَلَّمَ/يَتَعَلَّمُ	S'instruire, apprendre
-------------------	----------------------	---	-----------------------	------------------------

La forme 6 est la forme réfléchie de la forme 3. Elle comporte souvent un sens de réciprocité. Exemple :

سَابَقَ/يُسَابِقُ	Chercher à devancer qqn, rivaliser de vitesse	→	تَسَابَقَ/يَتَسَابِقُونَ	Faire la course
-------------------	--	---	--------------------------	-----------------

La forme 7 est la forme réfléchie passive de la forme 1. Exemple :

قَطَعَ -	Couper	→	انْقَطَعَ/يُنْقَطِعُ	Se couper, s'interrompre
----------	--------	---	----------------------	--------------------------

La forme 8 est la forme réfléchie active de la forme 1. Exemple :

جَمَعَ -	Rassembler	→	اجْتَمَعَ/يَجْتَمِعُ	Se rassembler
----------	------------	---	----------------------	---------------

La forme 9 n'est employée que pour les couleurs. Exemple :

أَبْيَضَ	Blanc	→	أَبْيَضَ/يَبْيِضُ	Blanchir
----------	-------	---	-------------------	----------

La forme 10 revêt le sens de chercher à faire ou à obtenir qqch. ; demander qqch. Exemple :

عَفَرَ -	Pardoner	→	اسْتَعْفَرَ/يَسْتَعْفِرُ	Demander pardon
----------	----------	---	--------------------------	-----------------